

ADVENTO E NATAL

Resonet in laudibus — Ressoe Sião em louvores

Cântico de Natal medieval, século XIV

O cântico de Natal medieval que canta: "cumpriu-se o que Gabriel predisse"

LATIM	PORTUGUÊS
Resonet in laudibus cum iucundis plausibus Sion cum fidelibus: apparuit quem genuit Maria.	Ressoe Sião em louvores, com alegres aplausos, junto com os fiéis: apareceu aquele que Maria gerou.
℟. Sunt impleta quae praedixit Gabriel. Eia, eia, Virgo Deum genuit, quem divina voluit clementia. Hodie apparuit, apparuit in Israel: ex Maria Virgine est natus Rex.	℟. Cumpriu-se o que Gabriel predisse. Eia, eia, a Virgem deu à luz a Deus, como quis a divina clemência. Hoje apareceu, apareceu em Israel: da Virgem Maria nasceu o Rei.
Christus natus hodie ex Maria Virgine sine virili semine: apparuit quem genuit Maria. ℟.	Cristo nasceu hoje da Virgem Maria, sem concurso de varão: apareceu aquele que Maria gerou. ℟.
Pueri, concinite, nato Regi psallite, voce pia dicite: apparuit quem genuit Maria. ℟.	Meninos, cantai juntos, salmodiai ao Rei recém-nascido, dizei com voz piedosa: apareceu aquele que Maria gerou. ℟.

Sion, lauda Dominum,
Salvatorem hominum,
purgatorem criminum:
apparuit quem genuit Maria. ℟.

Sião, louva o Senhor,
o Salvador dos homens,
que nos purifica dos pecados:
apareceu aquele que Maria gerou. ℟.

+